

《增广贤文》中英双语



《增广贤文》是一部中国古代的劝善箴言集，它集中了许多历代名人的言论和民间流传的格言警句，用以教育人们积善行德、明理识性。这本书的内容涵盖了礼仪、孝道、友情、读书、节俭、谦逊等各个方面，旨在通过... 洁易懂的语言传达深刻的道德教育意义。《增广贤文》的历史悠久，版本众多，作者不详，随着时间的推移，许多学者和编辑都对其进行了增删和编纂，使其内容更加丰富，形式更加多样。它以其贴近生活、言简意赅的特

唐库学习 编

目 录

增广贤文

xī shí xián wén

昔时贤文，

Wise words from the past,

huì rǔ zhūn zhūn

诲汝谆谆，

Patiently teach you over and over,

jí yùn zēng guǎng

集韵增广，

Expanding knowledge through collected rhymes,

duō jiàn duō wén

多见多闻。

The more you see, the more you hear.

guān jīn yí jiàn gǔ

观今宜鉴古，

Observe the present to reflect upon the past,

wú gǔ bù chéng jīn

无古不成今。

Without history, the present is not achieved.

zhī jǐ zhī bǐ

知己知彼，

Know yourself and know others,

jiāng xīn bǐ xīn

将心比心。

Heart to heart, we compare thoughts.

jiǔ féng zhī jǐ yǐn

酒逢知己饮，

With friends, we drink,

shī xiàng huì rén yín

诗向会人吟。

Among poets, we recite.

xiāng shí mǎn tiān xià

相识满天下，

Friendships span the world,

zhī xīn néng jǐ rén

知心能几人。

But who truly knows your heart?

xiāng féng hǎo sì chū xiāng shí

相逢好似初相识，

Meeting as if for the first time,

dào lǎo zhōng wú yuàn hèn xīn

到老终无怨恨心。

Yet no grudges as we age.

jìn shuǐ zhī yú xìng

近水知鱼性，

By the water, one understands the fish,

jìn shān shí niǎo yīn

近山识鸟音。

By the mountains, one recognizes the birds' calls.

yì zhǎng yì tuì shān xī shuǐ

易涨易退山溪水，

Mountain streams, easy to swell, easy to recede,

yì fǎn yì fù xiǎo rén xīn

易反易覆小人心。

The hearts of the petty, easy to flip, easy to overturn.

yùn qù jīn chéng tiě

运去金成铁，

Fortune fades, gold turns to iron,

shí lái tiě sì jīn

时来铁似金，

With timing, iron shines like gold.

dú shū xū yòng yì

读书须用意，

To read requires full intent,

yī zì zhí qiān jīn

一字值千金。

Each character worth a fortune spent.

féng rén qiě shuō sān fēn huà

逢人且说三分话，

Speak your part yet hold some back,

wèi kě quán pāo yī piàn xīn

未可全抛一片心。

Never give your heart full slack.

yǒu yì zāi huā huā bù fā

有意栽花花不发，

Flowers, though tended, may not bloom,

wú xīn chā liǔ liǔ chéng yīn

无心插柳柳成阴。

Willows planted without care, in shadow loom.

huà hǔ huà pí nán huà gǔ

画虎画皮难画骨，

To draw a tiger, fur's less hard than bone,

zhī rén zhī miàn bù zhī xīn

知人知面不知心。

We see the face, not the heart alone.

qián cái rú fèn tǔ

钱财如粪土，

Wealth is as dirt to treasure true,

rén yì zhí qiān jīn

仁义值千金。

Benevolence and righteousness forever hold their value.

liú shuǐ xià tān fēi yǒu yì

流水下滩非有意，

Water flows down ledges with no intent,

bái yún chū xiù běn wú xīn

白云出岫本无心。

Clouds from peaks naturally ascent.

dāng shí ruò bù dēng gāo wàng

当时若不登高望，

Had we not climbed to take the view,

shuí xìn dōng liú hǎi yáng shēn

谁信东流海洋深。

Who'd believe the sea's vastness from the rivers' flow?

lù yáo zhī mǎ lì

路遥知马力，

Distance reveals the horse's stead,

rì jiǔ jiàn rén xīn

日久见人心。

Time will show what's in the heart, unsaid.

liǎng rén yì bān xīn

两人一般心，

When two share the same desires,

wú qián kān mǎi jīn

无钱堪买金，

Without money, gold one acquires.

yì rén yì bān xīn

一人一般心，

When alone with separate minds,

yǒu qián nán mǎi zhēn

有钱难买针。

With money one can't buy a needed needle.

xiāng jiàn yì dé hǎo

相见易得好，

Meeting is easy, a good relationship is hard.

jiǔ zhù nán wéi rén

久住难为人。

Prolonged stay makes it tough to be a good person.

mǎ xíng wú lì jiē yīn shòu

马行无力皆因瘦，

A horse lacks strength all due to being underfed.

rén bù fēng liú zhǐ wèi pín

人不风流只为贫。

A man isn't dashing merely because he's poor.

ráo rén bú shì chī hàn

饶人不是痴汉，

Forgiving others doesn't make one foolish.

chī hàn bú huì ráo rén

痴汉不会饶人。

A fool won't know how to forgive.

shì qīn bú shì qīn

是亲不是亲，

Kin by blood is not always kin,

fēi qīn què shì qīn

非亲却是亲。

And those not related can be closer than kin.

měi bù měi , xiāng zhōng shuǐ

美不美，乡中水，

Whether it's beautiful or not, it's the water of my hometown.

qīn bù qīn , gù xiāng rén

亲不亲，故乡人。

Kin or not, everyone hails from a hometown.

yīng huā yóu pà chūn guāng lǎo

莺花犹怕春光老，

With spring in full bloom, even the orioles and flowers fear its passing.

qǐ kě jiào rén wǎng dù chūn

岂可教人枉度春。

How could one let the springtime pass in vain?

xiāng féng bù yǐn kōng guī qù

相逢不饮空归去，

To meet without drinking is to return home with regret.

dòng kǒu táo huā yě xiào rén

洞口桃花也笑人。

Even the peach blossoms at the cave's mouth would laugh at such folly.

hóng fěn jiā rén xiū shǐ lǎo

红粉佳人休使老，

Don't let the beautiful lady with rouge grow old in waiting,

fēng liú làng zǐ mò jiào pín

风流浪子莫教贫。

Nor the carefree lad become poor by fate.

zài jiā bú huì yíng bīn kè

在家不会迎宾客，

Those who don't welcome guests when at home,

chū wài fāng zhī shǎo zhǔ rén

出外方知少主人。

Will learn their lack of hosts when they roam.

huáng jīn wú jiǎ

黄金无假，

Gold can't be counterfeited,

ā wèi wú zhēn

阿魏无真。

While no true value in fool's parsley is merited.

kè lái zhǔ bù gù

客来主不顾，

If the host neglects the visiting guest,

yīng kǒng shì chī rén

应恐是痴人。

They must fear being branded a fool at best.

pín jū nào shì wú rén wèn

贫居闹市无人问，

In a bustling market, the poor man goes unnoticed,

fù zài shēn shān yǒu yuǎn qīn

富在深山有远亲。

Yet in the mountains deep, a rich man finds distant kin so devoted.

shuí rén bèi hòu wú rén shuō

谁人背后无人说，

Who can say they've never been spoken of behind their back,

něi gè rén qián bù shuō rén

哪个人前不说人。

Or in front of others, refrained from slanderous attack?

yǒu qián dào zhēn yǔ

有钱道真语，

With money, one speaks truth unguarded and bold.

wú qián yǔ bù zhēn

无钱语不真。

Without wealth, words lack truth.

bù xìn dàn kàn yán zhōng jiǔ

不信但看筵中酒，

Doubt it not, but observe the feast's wine;

bēi bēi xiān quàn yǒu qián rén

杯杯先劝有钱人。

Cup after cup, first offered to the wealthy ones.

nào shì yǒu qián

闹市有钱，

In bustling markets, with money you stand,

jìng chù ān shēn

静处安身。

In tranquility, comfortably you reside.

lái rú fēng yǔ

来如风雨，

Arrive like wind and rain,

qù sì wēi chén

去似微尘。

Depart like the faintest of dust.

cháng jiāng hòu làng tuī qián làng

长江后浪推前浪，

The Yangtze's latter waves push the former on,

shì shàng xīn rén huàn jiù rén

世上新人换旧人。

In the world, new people replace the old.

jìn shuǐ lóu tái xiān dé yuè

近水楼台先得月，

Those by the water's pavilion first receive the moonlight,

xiàng yáng huā mù yì wéi chūn

向阳花木易为春。

Flowers facing the sun bloom earliest in spring.

gǔ rén bú jiàn jīn shí yuè

古人不见今时月，

The ancients no longer see today's moon,

jīn yuè céng jīng zhào gǔ rén

今月曾经照古人。

The moon once shone upon the ancients.

xiān dào wéi jūn

先到为君，

Arriving first makes you the master,

hòu dào wéi chén

后到为臣。

Arriving late turns you into a subject.

mò dào jūn xíng zǎo

莫道君行早，

Don't complain about an early departure,

gèng yǒu zǎo xíng rén

更有早行人。

There are others who set off even earlier.

mò xìn zhí zhōng zhí

莫信直中直，

Don't trust straightforwardness entirely,

xū fáng rén bù rén

须防仁不仁。

One must beware when kindness is not sincere.

shān zhōng yǒu zhí shù

山中有直树，

In the mountains stand straight trees,

shì shàng wú zhí rén

世上无直人。

In the world, there are no men of pure honesty.

zì hèn zhī wú yè

自恨枝无叶，

Should the branch lament its lack of leaves,

mò yuàn tài yáng piān

莫怨太阳偏。

Let it not resent the sun for its bias.

wàn bān jiē yóu mìng

万般皆由命，

All things are determined by fate,

bàn diǎn bù yóu rén

半点不由人。

And not a speck is up to us.

yī nián zhī jì zài yú chūn

一年之计在于春，

The plan for a year lies in spring,

yī rì zhī jì zài yú yín

一日之计在于寅。

The plan for a day begins at dawn.

yī jiā zhī jì zài yú hé

一家之计在于和，

The harmony of a household lies in unity,

yī shēng zhī jì zài yú qín

一生之计在于勤。

The plan for a lifetime is in diligence.

zé rén zhī xīn zé jǐ

责人之心责己，

Judge others with the same heart you judge yourself,

shù jǐ zhī xīn shù rén

恕己之心恕人。

Forgive yourself with the same heart you forgive others.

shǒu kǒu rú píng

守口如瓶，

Guard your words as closely as a sealed bottle,

fáng yì rú chéng

防意如城。

Protect your intentions as if fortifying a city.

nìng kě rén fù wǒ

宁可人负我，

Better to be wronged by others,

qiè mò wǒ fù rén

切莫我负人。

Than to wrong them yourself.

zài sān xū shèn yì

再三须慎意，

Be thrice as cautious in your actions,

dì yī mò qī xīn

第一莫欺心。

And let not your own heart deceive you first.

hǔ shēng yóu kě jìn

虎生犹可近，

A tiger, though fierce, may still be approached,

rén shú bù kān qīn

人熟不堪亲。

But a man too familiar may not be endearing.

lái shuō shì fēi zhě

来说是非者，

Those who come to speak of right and wrong,

biàn shì shì fēi rén

便是是非人。

Convenience is not a measure of kinship.

yuǎn shuǐ nán jiù jìn huǒ

远水难救近火，

Distant water cannot quench the fire at hand,

yuǎn qīn bù rú jìn lín

远亲不如近邻。

A distant relative isn't as helpful as a close neighbor.

yǒu chá yǒu jiǔ duō xiōng dì

有茶有酒多兄弟，

With tea and wine, one finds many brethren,

jí nàn hé zēng jiàn yī rén

急难何曾见一人。

But in a time of crisis, hardly one shows up.

rén qíng sì zhǐ zhāng zhāng báo

人情似纸张张薄，

Human affection is as thin as a sheet of paper,

shì shì rú qí jú jú xīn

世事如棋局局新。

And worldly matters are as ever-changing as a game of chess.

shān zhōng yě yǒu qiān nián shù

山中也有千年树，

Even in the mountains, ancient trees a millennium old exist,

shì shàng nán féng bǎi suì rén

世上难逢百岁人。

Yet, it's hard to find a centenarian among men.

lì wēi xiū fù zhòng

力微休负重，

If your strength is slight, do not carry heavy burdens,

yán qīng mò quàn rén

言轻莫劝人。

If your words hold little weight, do not counsel others.

wú qián xiū rù zhòng

无钱休入众，

Without money, do not join a crowd,

zāo nàn mò xún qīn

遭难莫寻亲。

When in trouble, do not seek relatives.

píng shēng bù zuò zhòu méi shì

平生不作皱眉事，

If you never do things that make you frown,

shì shàng yīng wú qiè chǐ rén

世上应无切齿人。

There should be no one in the world you'd resent.

shì zhě guó zhī bǎo

士者国之宝，

Scholars are the treasure of a nation,

rú wèi xí shàng zhēn

儒为席上珍。

Confucians are the pearls of the gathering.

ruò yào duàn jiǔ fǎ

若要断酒法，

If you want to cut alcohol out,

xǐng yǎn kàn zuì rén

醒眼看醉人。

Observe the drunk with sober eyes.

qiú rén xū qiú yīng xióng hàn

求人须求英雄汉，

Seeking help, look for the heroic man,

jì rén xū jì jí shí wú

济人须济急时无。

To aid others, aid them when their needs are dire.

kě shí yī dī rú gān lù

渴时一滴如甘露，

A single drop when thirsty tastes like sweet dew,

zuì hòu tiān bēi bù rú wú

醉后添杯不如无。

Adding more to one's drink when drunk is of no value.

jiǔ zhù lìng rén jiàn

久住令人贱，

Long stays breed contempt,

pín lái qīn yě shū

频来亲也疏。

Frequent visits make even relatives estrangers.

jiǔ zhōng bù yǔ zhēn jūn zǐ

酒中不语真君子，

Staying silent over wine is a true gentleman's mark,

cái shàng fēn míng dà zhàng fū

财上分明大丈夫。

Being clear about money is the sign of a real man.

chū jiā rú chū

出家如初，

Starting as if just left home,

chéng fó yǒu yú

成佛有余。

One has excess for achieving Buddhahood.

jī jīn qiān liǎng

积金千两，

Accumulating a thousand taels of gold,

bù rú míng jiě jīng shū

不如明解经书。

Is less than understanding the scriptures fully.

yǎng zǐ bù jiào rú yǎng lú

养子不教如养驴，

Raising a son without discipline is like raising a donkey,

yǎng nǚ bù jiào rú yǎng zhū

养女不教如养猪。

Raising a daughter without guidance is like raising a pig.

yǒu tián bù gēng cāng lǐn xū

有田不耕仓廩虚，

Owning fields but not plowing, the granary will be empty,

yǒu shū bù dú zǐ sūn yú

有书不读子孙愚。

Owning books but not reading, descendants will be ignorant.

cāng lǐn xū xī suì yuè fá

仓廩虚兮岁月乏，

An empty granary brings hardship over years and months,

zǐ sūn yú xī lǐ yì shū

子孙愚兮礼义疏。

Ignorant descendants neglect rituals and righteousness.

tīng jūn yī xí huà

听君一席话，

Listening to you for a moment,

shèng dú shí nián shū

胜读十年书。

Is worth more than ten years of study.

rén bù tōng gǔ jīn

人不通今古，

Without knowledge of both past and present,

mǎ niú rú jīn jū

马牛如襟裾。

One is no better than beasts of burden.

máng máng sì hǎi rén wú shù

茫茫四海人无数，

In this vast world, people are countless,

nǎ gè nán ér shì zhàng fu

哪个男儿是丈夫？

Who among the men truly stands out?

bái jiǔ niàng chéng yuán hào kè

白酒酿成缘好客，

Homemade liquor signifies hospitality,

huáng jīn sǎn jìn wéi shī shū

黄金散尽为收书。

Spending all one's gold to amass books.

jiù rén yí mìng

救人一命，

Saving a life

shèng zào qī jí fú tú

胜造七级浮屠。

Is more meritorious than building a seven-tiered pagoda.

chéng mén shī huǒ

城门失火，

When the city gates catch fire,

yāng jí chí yú

殃及池鱼。

The fish in the moat suffer.

tíng qián shēng ruì cǎo

庭前生瑞草，

Auspicious grasses growing before the courtyard,

hào shì bù rú wú

好事不如无。

It's better for some good things not to happen.

yù qiú shēng fù guì

欲求生富贵，

To seek to live in wealth and honor,

xū xià sǐ gōng fū

须下死工夫。

One must be prepared to work tirelessly.

bǎi nián chéng zhī bù zú

百年成之不足，

A hundred years of building may not suffice,

yí dàn bài zhī yǒu yú

一旦败之有余。

But a single day can bring ruin.

rén xīn sì tiě

人心似铁，

The human heart is like iron,

guān fǎ rú lú

官法如炉。

While the laws are like the furnace.

shàn huà bù zú

善化不足，

Goodness insufficiently fostered,

è huà yǒu yú

恶化有余。

Evil amply prevails.

shuǐ zhì qīng zé wú yú

水至清则无鱼，

Waters too pure lack fish,

rén zhì chá zé wú tú

人至察则无徒。

People too scrutinized have no disciples.

zhī zhě jiǎn bàn

知者减半，

The knowing cut by half,

shěng zhě quán wú

省者全无。

The thrifty entirely gone.

zài jiā yóu fù

在家由父，

At home, one follows the father,

chū jià cóng fū

出嫁从夫。

Married off, one follows the husband.

chī rén wèi fù

痴人畏妇，

Fools fear their wives,

xián nǚ jìng fū

贤女敬夫。

Virtuous women respect their husbands.

shì fēi zhōng rì yǒu

是非终日有，

Disputes are endless day by day,

bù tīng zì rán wú

不听自然无。

Ignore them, and they'll naturally fade away.

zhú lí máo shè fēng guāng hǎo

竹篱茅舍风光好，

Bamboo fences and thatched cottages are pleasing sights,

dào yuàn sēng táng zhōng bù rú

道院僧堂终不如。

Still, they don't compare to monasteries and monks' halls.

nìng kě zhèng ér bù zú

宁可正而不足，

Better to be upright and insufficient,

bù kě xié ér yǒu yú

不可邪而有余。

Than to be crooked and have too much.

nìng kě xìn qí yǒu

宁可信其有，

Better to trust that something exists,

bù kě xìn qí wú

不可信其无。

Than to trust it does not.

mìng lǐ yǒu shí zhōng xū yǒu

命里有时终须有，

If it's destined, in time it will be,

mìng lǐ wú shí mò qiǎng qiú

命里无时莫强求。

If not, do not force it to be.

dào yuàn yíng xiān kè

道院迎仙客，

A path to the abode invites the immortal guests,

shū táng yǐn xiāng rú

书堂隐相儒。

The study conceals learned scholars and Confucians.

tíng zāi qī fèng zhú

庭栽栖凤竹，

In the court, bamboos for phoenixes to roost are planted,

chí yǎng huà lóng yú

池养化龙鱼。

The pond nourishes fish that transform into dragons.

jié jiāo xū shèng jǐ

结交须胜己，

Making friends requires choosing better than oneself,